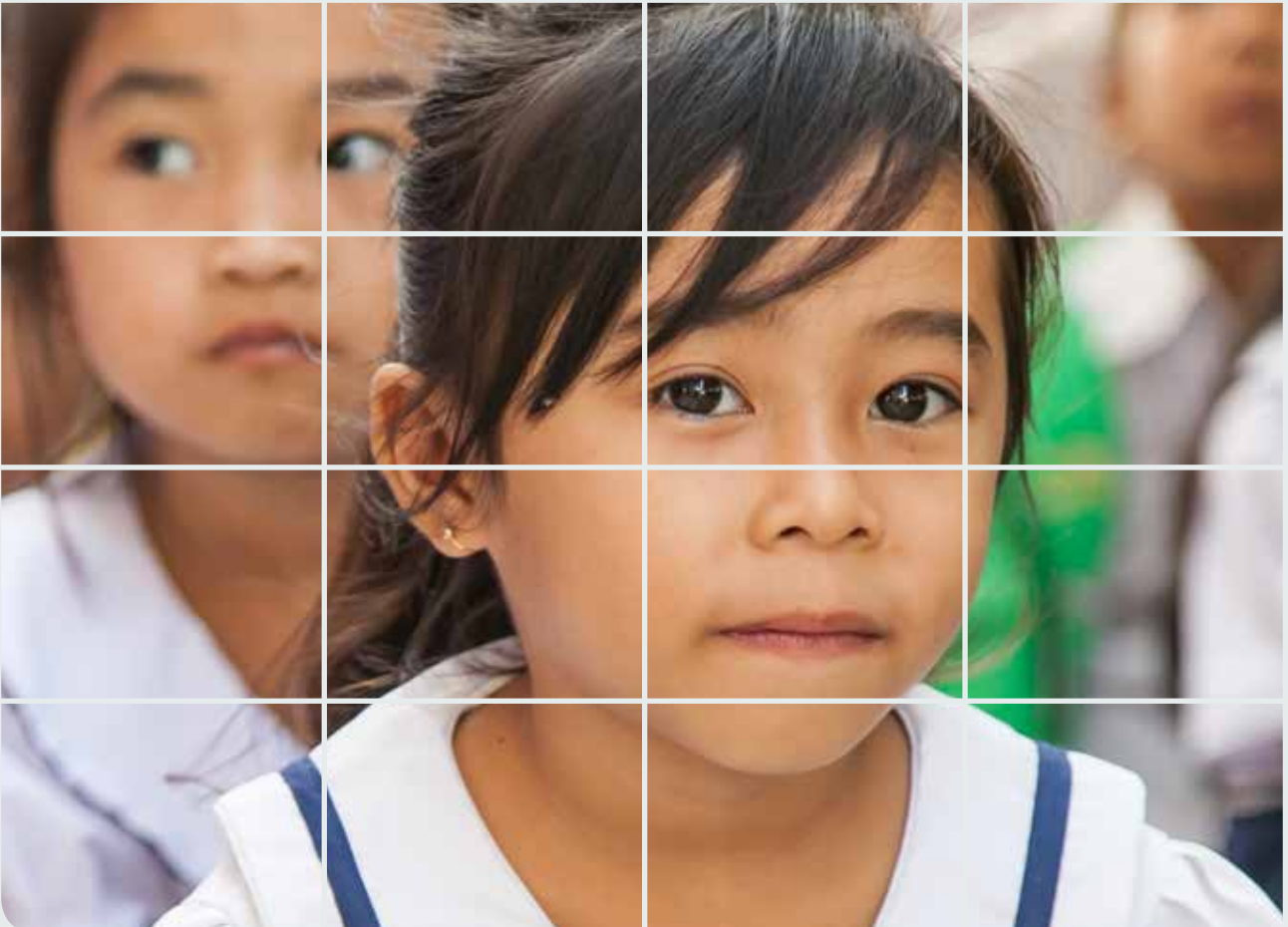




## Informe anual 2015

SCHMITZ-STIFTUNGEN

Fundaciones sin fines de lucro para la cooperación al desarrollo





AMÉRICA DEL SUR

ASIA DEL SURESTE

Fomentamos proyectos en regiones marginadas con potencial de desarrollo en América del Sur y Asia del Sureste.

## El fundador



### Werner Peter Schmitz-Hille

Werner Peter Schmitz-Hille (1914\* – 2008†) fue un filántropo y sobre todo amigo de los pobres. Motivado por su deseo de brindar una “mano amiga” a los pobres, fundó dos fundaciones llamadas W. P. Schmitz-Stiftung con sede en Dusseldorf (1985) y Schmitz-Hille-Stiftung en Thun (1996).

A propósito de sus metas, Werner Peter Schmitz-Hille dijo en su tiempo:

*“Creé mis fundaciones con el fin de ayudar a la gente en situación de emergencia. Para mí, lo decisivo es mitigar la miseria y pobreza y apoyar a las personas pobres en tener esperanza, confianza en su propia vida y perspectivas para sí mismas y sus familias.*

*Los pobres y marginados son los que más me conmueven. Pienso en las personas discapacitadas, los ancianos y enfermos, los niños sin padres, minorías sin derechos y otras personas desfavorecidas, muchas veces olvidadas por la sociedad. Mi experiencia me dice que una “ayuda para la autoayuda” sería es muchas veces la mejor ayuda que podemos brindar.*

*Obviamente no podemos ayudar a toda la gente en todas partes. Sin embargo, juntos intentamos ayudar a un máximo de personas”.*

Nosotras/os, las colaboradoras y los colaboradores, así como el Consejo/Junta Directiva de las fundaciones Schmitz-Hille-Stiftung (Thun) y W. P. Schmitz-Stiftung (Dusseldorf) nos sentimos comprometidas/os con el mandato del fundador y seguimos con la obra de nuestro fundador tal como él lo concibió.

Consejo/Junta Directiva, Consejo de Administración  
y equipo de colaboradores/as de las fundaciones

Schmitz-Stiftungen



## Visión

Para las personas afectadas, la pobreza no sólo significa bajos ingresos, sino también oportunidades limitadas y bajas posibilidades de participar en la vida política y económica. A ello se agregan riesgos especiales relacionados con la pobreza, la falta de respeto de la dignidad humana y los derechos humanos, así como la falta de acceso a los recursos.

La pobreza tiene orígenes múltiples que se deben, no por último, a las fallas de la economía y sociedad. La lucha contra la pobreza es también y sobre todo una tarea política.

Las condiciones básicas son una voluntad política seria de los gobiernos y sus gremios políticos, así como su capacidad de emprender reformas políticas. En este contexto, los respectivos gobiernos están llamados para crear condiciones favorables para que los proyectos y programas puedan desplegar sus efectos positivos a largo plazo.

La ayuda externa por sí sola no puede a la larga abolir la pobreza. Los pobres mismos son actores y parte de la solución. Su creatividad, sus capacidades productivas y creativas constituyen componentes esenciales de la lucha contra la pobreza. La autoayuda, auto-organización y participación son principios soportantes de una lucha sostenible contra la pobreza.

Para que este tipo de dinámica pueda desarrollarse y desplegarse desde el interior de un país o una región, hay que integrar a la política, economía y sociedad civil para actuar en forma conjunta y consensuada.

La lucha contra la pobreza es una tarea transversal interdisciplinaria. Por ello, también el trabajo de las Schmitz-Stiftungen se basa en un enfoque multisectorial.

Las fundaciones Schmitz-Stiftungen concentran su trabajo en la “persona (pobre)”, tanto en su calidad de individuo como en su calidad de miembro de un grupo (por ejemplo familia, aldea). El trabajo in situ con las personas afectadas se realiza en cooperación y se basa en un diálogo participativo y abierto. Por principio, responde a una demanda.

La experiencia demuestra que muchas veces las necesidades materiales no son la prioridad máxima de las personas. Temas de importancia para los afectados son, por ejemplo, el deseo de tener seguridad jurídica, disponer de acceso a un sistema funcional de salud y servicios financieros o también la posibilidad de participar en la vida política y social.

El volumen financiero de un proyecto dice poco de su calidad y efecto. Una mayor cantidad de dinero no significa automáticamente más ayuda y tampoco garantiza el éxito de un proyecto. Las fundaciones Schmitz-Stiftungen consideran como importante que los recursos empleados guarden una relación apropiada. La evaluación de este aspecto debería orientarse exclusivamente en los requerimientos concretos del caso.

El objetivo de las fundaciones Schmitz-Stiftungen es lograr la mitigación de la pobreza en regiones seleccionadas gracias al empleo de medidas eficaces con efecto sostenible. La ayuda para la autoayuda es la idea central que guía y determina el trabajo de las fundaciones Schmitz-Stiftungen desde hace más de 30 años.

## Aspectos jurídicos y organizativos

La fundación W. P. Schmitz-Stiftung (WPS) es una fundación privada, jurídicamente autónoma para la cooperación al desarrollo. Se creó en la ciudad de Dusseldorf en el año 1985 en aplicación de la ley de fundaciones del Estado federado de Renania del Norte Westfalia.

La fundación Schmitz-Hille-Stiftung (SHS) fue creada en 1996 mediante acta e inscripción en el Registro Mercantil del distrito de Thun y es igualmente una fundación privada, jurídicamente autónoma para la cooperación al desarrollo con sede en Thun (en conformidad con el Código Civil de Suiza).

Por pedido del fundador, se acordó una estrecha cooperación entre las dos fundaciones.

### Objeto de las fundaciones

Entre los objetivos de las dos fundaciones cabe destacar el fomento de medidas locales de autoayuda en países en desarrollo con prioridad en la garantía básica de la supervivencia, así como el fomento de la producción y pequeña industria, la formación profesional de jóvenes y adultos en seguridad alimentaria, artesanía y manufactura/pequeña industria.

Más allá de ello se realizan también proyectos para fomentar el entendimiento entre los pueblos y se implementan medidas de beneficencia. Las personas discapacitadas y ancianas, así como los niños y jóvenes constituyen los grupos de beneficiarios principales en el área social-caritativa.

## Órganos

### Consejo de Administración (WPS)

Prof. Dr. Winfried Pinger (Presidente)  
Ute M. Rössing  
Frank Wieser  
Martin Wilde

### Junta Directiva (WPS) / Patronato (SHS)

Dr. Erich E. Dumelin (Presidente de la Junta/Presidente)  
Peter Schneider  
Christos Xafis

### Audidores (SHS)

BDO AG, Bern

### Gerencia

Michael Dirkx

### Asistente de la gerencia

Mercedes Behmenburg  
Claudia Grave

### Asistencia técnica

Ursula Bonin  
Wolfgang Deppen

### Secretaría

Erika Monaghan

## Estatus fiscal

La fundación W. P. Schmitz-Stiftung, en su calidad de corporación sin fines de lucro y con fines caritativos, es exenta del pago del impuesto sobre sociedades y el impuesto sobre actividades económicas según el certificado de exención extendido por la administración fiscal de Dusseldorf-Sur. Por resolución de la administración fiscal del Cantón Bern, la fundación Schmitz-Hille-Stiftung es igualmente reconocida como entidad sin fines de lucro y exenta del pago de todos los impuestos municipales, regionales y federales.

## Auditoría y dictamen

Cada año, la fundación W. P. Schmitz-Stiftung somete sus estados financieros a una auditora juramentada. La auditoría de la Fundación Schmitz-Hille-Stiftung se realiza en acuerdo con Swiss GAAP FER según las normas suizas de auditoría limitada y está a cargo de la auditora suiza BDO AG.

Para el año 2015, ambas fundaciones recibieron nuevamente dictámenes sin reservas.



## Principios de fomento



Las ideas y propuestas de proyectos provienen siempre de los países que cuentan con la presencia activa de las fundaciones Schmitz-Stiftungen. Se fomentan sobre todo pequeños proyectos de envergadura apropiada, concebidos y diseñados a nivel local y con efecto positivo, en lo posible directo, para la gente.

Las fundaciones manejan un diálogo cooperativo y abierto con sus contrapartes y grupos meta. La confianza mutua y la sinceridad constituyen la base del trabajo.

Para fines de evaluación de propuestas de proyecto y consideración de posibles fomentos por parte de las fundaciones Schmitz-Stiftungen se aplican, en lo esencial, los siguientes criterios:

- Los proyectos deben estar orientados hacia un grupo meta, considerar las necesidades reales de los favorecidos y planificarse y realizarse con la participación de la población local.
- Los proyectos deben estar claramente definidos y contener medidas limitadas en el tiempo para evitar dependencias permanentes.

- En la medida de sus posibilidades, los grupos meta deben participar con aportes propios como, por ejemplo, su mano de obra, o una participación financiera – por más pequeña que sea. Esto incrementa la identificación del grupo meta con su proyecto y refuerza su motivación y esfuerzos propios.
- Los proyectos deben estar estructurados como “ayuda para la autoayuda”. Los recursos de fomento solicitados deben ser considerados como una ayuda inicial que permite poner en marcha el proyecto. A la vez deberían fortalecer y apoyar al grupo meta en sus esfuerzos propios.
- Las medidas del proyecto deben tener un efecto sostenible y permanente y estar concebidos de tal manera que una vez finalizado el proyecto, el grupo meta puede por sí solo continuar con el mismo.



## Prioridades de fomento

Como una de las preocupaciones fundamentales del fundador, la lucha contra la pobreza tiene que darse de la manera más directa, más cercana a los pobres. A partir de ello, el trabajo de las Schmitz-Stiftungen adquirió su carácter marcado por la "orientación hacia la demanda y los grupos meta".

En la actualidad, las fundaciones Schmitz-Stiftungen fomentan proyectos en las siguientes áreas prioritarias:

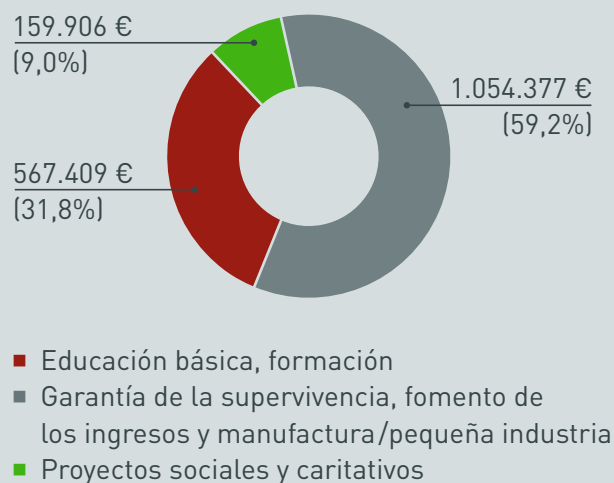
- Garantía de la supervivencia, así como fomento de la producción y manufactura/pequeña industria (por ejemplo, programas de pequeños créditos, agricultura y seguridad alimentaria)
- Educación básica y formación
- Proyectos sociales y caritativos (por ejemplo, trabajo con personas discapacitadas, personas ancianas, rehabilitación de niños y niñas de la calle)

Para incrementar la eficacia y sostenibilidad de los proyectos, no sólo se requiere una concepción realista, orientada hacia la demanda, los objetivos y los efectos. También se necesita dar la debida consideración a aspectos transversales de fomento.

Entre ellos podemos enumerar temas transversales como por ejemplo:

- Fortalecimiento del poder adquisitivo económico
- Participación y cogestión
- Equidad de género y protección de la mujer
- Participación social de personas discapacitadas
- Protección del medio ambiente y de los recursos naturales
- Cambio climático
- Impacto y sostenibilidad
- Continuación del proyecto y gastos futuros
- Efectos de globalización

### Gastos de proyectos 2015 de las Schmitz-Stiftungen según prioridades de fomento



## Países contraparte

Las fundaciones Schmitz-Stiftungen fomentan prioritariamente proyectos en regiones geográficas seleccionadas.

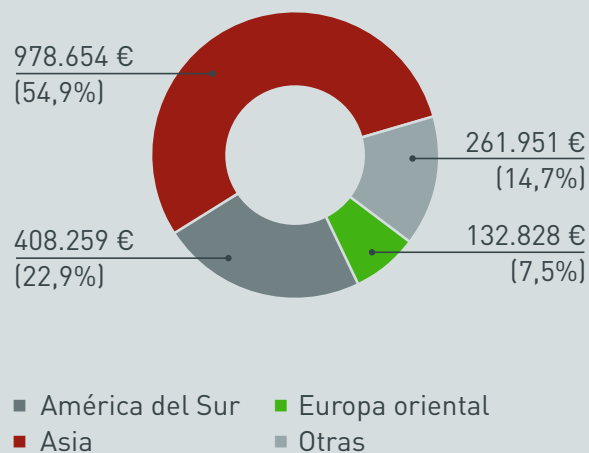
De esta manera, se quiere intensificar la cooperación con las contrapartes y grupos meta locales y dar un uso, en lo posible óptimo, a los fondos y recursos disponibles.

**Durante el año 2015, objeto de este informe, se realizaron proyectos en los siguientes países contraparte:**

**Asia:** Indonesia, Camboya, Laos, Filipinas, Sri Lanka, Vietnam

**América del Sur:** Bolivia, Ecuador, Perú

### Gastos de proyecto 2015 de las Schmitz-Stiftungen según regione



## Grupos meta

Los proyectos fomentados por las fundaciones Schmitz-Stiftungen se dirigen a personas que viven en condiciones de pobreza, personas consideradas como particularmente desfavorecidas dentro de la población local.

Frecuentemente, las regiones pobres carecen de un suministro regular de agua potable y un manejo aceptable de aguas servidas, no tienen viviendas seguras, no existe acceso a las escuelas y la educación. La vida de los pobres se caracteriza por la lucha diaria por la alimentación y la sobrevivencia. La malnutrición, así como el mal estado de la salud son síntomas frecuentes de la pobreza.

Debido a su situación de pobreza, las posibilidades de estas personas de participar en la vida social, económica y política son limitadas o inclusive inexistentes.

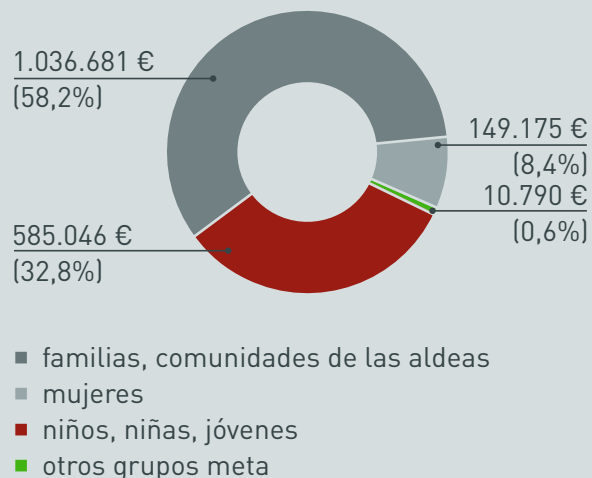
El objetivo consiste en alcanzar, a través de los proyectos fomentados, a un máximo de personas para que la ayuda beneficie al mayor número posible de gente necesitada. Por ello se brinda apoyo sobre todo a grupos como, por ejemplo, comunidades de aldeas, cooperativas o grupos de ahorro y crédito.

Más allá de ello, se pretende alcanzar con los proyectos a grupos marginados de la sociedad como niños y niñas de la calle, huérfanos, jóvenes de familias desintegradas o personas marginadas por la sociedad y particularmente desfavorecidas con el fin de mejorar su situación en forma permanente.

Los grupos meta que tomaron una iniciativa antes de que se inicie el proyecto y que demuestran, vía sus esfuerzos propios realizados, un interés especial en "su" proyecto son considerados como prioritarios cuando se trata de otorgar un fomento.

Una motivación fuerte y un compromiso personal, la co-gestión y codecisión durante la planificación e implementación del proyecto son condiciones básicas importantes para que el proyecto resulte exitoso.

**Gastos de proyecto 2015  
de las Schmitz-Stiftungen según grupos meta**



## Estructuras de cooperación

Las fundaciones Schmitz-Stiftungen no operan personalmente a nivel local. No tienen infraestructura propia en los diferentes países contraparte. Por este motivo dependen de organizaciones contraparte serias y confiables.

En muchos proyectos las fundaciones Schmitz Stiftungen cooperan directamente con organizaciones locales no gubernamentales (ONG) registradas en los países correspondientes como organizaciones que asumen la responsabilidad y se encargan de la implementación.

Más allá de ello, las órdenes religiosas, redes de ayuda locales, cooperativas campesinas o iniciativas comunitarias cuentan también entre las contrapartes de las fundaciones Schmitz-Stiftungen. Frecuentemente, las contrapartes locales están especializadas en determinadas áreas de fomento o sectores.

Otras contrapartes importantes de las Schmitz-Stiftungen son algunas fundaciones occidentales, organizaciones de ayuda, asociaciones y organizaciones con objetivos similares. Algunas de ellas disponen de su propia infraestructura en la correspondiente área de proyecto o trabajan a nivel local con una red de diversas contrapartes locales.

A manera de ejemplo enumeramos algunas de las contrapartes importantes de las fundaciones Schmitz-Stiftungen que cuentan con infraestructura local propia y/o expertos propios in situ:

- Don Bosco Mondo e.V.
- Brot für die Welt - Evangelischer Entwicklungsdienst
- EIRENE - Internationaler Christlicher Friedensdienst e.V.
- Weltfriedensdienst e.V. (WED)
- Karl Kübel Stiftung (KKS)
- Senior Experten Service (SES)



## Eficacia y sostenibilidad

Desde hace más de 30 años, las fundaciones Schmitz-Stiftungen trabajan conjuntamente a favor de las personas necesitadas en determinadas regiones en desarrollo de todo el mundo.

Las fundaciones Schmitz-Stiftungen fomentan los esfuerzos propios emprendidos por las personas en las regiones en desarrollo y apoyan las acciones autónomas. Con el apoyo brindado a proyectos de autoayuda considerados sostenibles, las fundaciones Schmitz-Stiftungen dan el impulso y la ayuda inicial necesarias.

Con más de 4000 proyectos fomentados, las Schmitz-Stiftungen contribuyeron al mejoramiento amplio y permanente de las condiciones de vida de muchas personas.

Un aspecto considerado como importante por las fundaciones Schmitz-Stiftungen es la verificación permanente de los resultados y la eficacia de sus proyectos, para así mejorar la calidad y sostenibilidad de los mismos.

Conjuntamente con las contrapartes de la red se realizan, por ejemplo, evaluaciones de proyectos o se desarrollan métodos de observación del impacto de los mismos.

## Compromiso

Los códigos de conducta elaborados conjuntamente bajo el techo de VENRO referentes a la gestión organizativa, el control y la transparencia son tan vinculantes para el trabajo de la fundación y la cooperación entre fundaciones de las Schmitz-Stiftungen como los “principios de buena práctica de las fundaciones” de la Federación Nacional de Fundaciones Alemanas (Bundesverband Deutscher Stiftungen).

Con el fin de evitar el fraude y la corrupción a todos los niveles de su trabajo a nivel nacional y en el extranjero, las Schmitz-Stiftungen han elaborado sus propias directivas anti-corrupción. Pueden ser consultadas en la página web de las Schmitz-Stiftungen.

## Red y cooperación entre socios

Gracias a las múltiples formas de cooperación, las fundaciones Schmitz-Stiftungen pueden actuar de manera muy individualizada ante la respectiva situación en los países contraparte y atender las necesidades y demandas de las personas del lugar.

Las redes y cooperaciones crean las condiciones necesarias para el mejor aprovechamiento de las sinergias; garantizan el uso económico de los recursos del fomento en respuesta a la demanda y en cumplimiento del objetivo, a la vez que aseguran que la ayuda llegue a manos de las personas necesitadas.

Para poder desarrollar una cooperación exitosa, resulta indispensable que las fundaciones Schmitz-Stiftungen puedan confiar en sus respectivas contrapartes. Para ello no sólo se requiere un diálogo abierto entre socios, basado en la consideración mutua y la sinceridad, sino también el entendimiento mutuo en lo referente a los métodos y medidas de lucha contra la pobreza in situ.

Sin embargo, para las Schmitz-Stiftungen, una relación de contraparte no significa en ningún caso que las fundaciones confíen “ciegamente”. De hecho son las referencias dadas por otras contrapartes de la red, un buen monitoreo del proyecto, una buena documentación y una contabilidad confiable, así como las visitas personales que crean las bases para el crecimiento de la confianza y la comprensión mutua a lo largo de los años.

Para lograr una mejor coordinación entre los proyectos de cooperación al desarrollo, las Schmitz-Stiftungen (WPS) son miembros de importantes federaciones sociales y de cooperación al desarrollo como, por ejemplo:

- Verband Deutscher Nichtregierungsorganisationen (VENRO) (Federación de ONG alemanas)
- Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband (DPWV) (Federación alemana de Beneficencia)
- Bundesverband Deutscher Stiftungen (BDS) (Federación nacional de fundaciones alemanas)

## Realizar un trabajo de desarrollo en forma conjunta



Las Schmitz-Stiftungen comparten sus experiencias de muchos años y su conocimiento profundo y lo proporcionan a personas externas para que lo usen. Los proyectos y actividades figuran en la página web y son accesibles al público. Con mucho gusto, las Schmitz-Stiftungen se convierten en un socio confiable y competente de todas las personas interesadas en comprometerse con proyectos de desarrollo.

En este sentido, las Schmitz-Stiftungen se ven como puente entre amigos y promotores de un lado y personas y proyectos de los países contraparte del otro lado. En ambos lados el ser humano es el centro de toda actividad.

Se gana a nuevos amigos y gente de apoyo cuyo placer es fomentar, acompañar y fortalecer el trabajo de las fundaciones. Existe también la posibilidad de realizar proyectos propios conjuntamente con las Schmitz-Stiftungen.

Las ofertas actuales incluyen:

- Apoyo del trabajo mediante una donación o un patronato
- Creación de una fundación propia bajo el techo de las fundaciones Schmitz-Stiftungen
- Servicio independiente para la gestión profesional de proyectos o el manejo de fundaciones ([www.projektservice-international.org](http://www.projektservice-international.org))
- Fomento de organizaciones alemanas sin lucro en sus actividades de proyectos de desarrollo en el Sur Global ([www.schmitz-stiftungen.de/de/ez-kleinprojektefonds/](http://www.schmitz-stiftungen.de/de/ez-kleinprojektefonds/))

# Contabilidad

## Observaciones preliminares

El balance consolidado y el estado de pérdidas y ganancias de las fundaciones Schmitz-Stiftungen presenta en forma conjunta y resumida los balances, estados de pérdida y ganancia individuales de la fundación W. P. Schmitz-Stiftung y de la fundación Schmitz-Hille-Stiftung para tener una visión de su patrimonio, situación financiera, ingresos, así como el fomento de proyectos por parte de las dos fundaciones. Se aplican las normas de contabilidad para fundaciones sin fines de lucro vigentes en Alemania y Suiza respectivamente.

Las cifras del año anterior aparecen para fines de comparación. El estado financiero aparece en euros. Los valores del balance y del estado de pérdidas y ganancias de la fundación Schmitz-Hille-Stiftung fueron convertidos aplicando la cotización del 31.12.2015 (1 Euro = 1,087386 CHF).

La inversión y administración del patrimonio de las Schmitz-Stiftungen es asumido por los bancos encargados bajo los principios de inversión propios y unificados de la fundación. Estos principios figuran en la página web de las Schmitz-Stiftungen de donde pueden ser bajados.

## Observaciones generales

Los estados financieros de la fundación W. P. Schmitz-Stiftung fueron establecidos de acuerdo con las disposiciones del Código Comercial alemán (HGB) y las disposiciones complementarias para sociedades de capital según Art. 264 y sig. HGB y adaptados según Art. 265 párr. 5 HGB a las particularidades de la fundación.

La contabilidad de la fundación Schmitz-Hille-Stiftung fue elaborada en conformidad con las recomendaciones técnicas para contabilidad (Swiss GAAP FER).

## Financiamiento y evolución del patrimonio

El monto del presupuesto de proyectos de las fundaciones Schmitz-Stiftungen se revisa y adapta anualmente según la situación financiera.

Los proyectos de las fundaciones son ejecutados, por un lado, con recursos propios (ingresos y uso del patrimonio), así como con recursos de terceros (recursos externos, subsidios, donaciones).

Una contraparte importante para la financiación de proyectos de las Schmitz-Stiftungen con recursos públicos es el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ).

## Auditoría y dictamen

Ambas fundaciones son sometidas a auditorías externas. Para los estados financieros del año 2015 se entregaron dictámenes sin reservas sobre la regularidad de la contabilidad.

# Balance consolidado de las Schmitz-Stiftungen

Al 31 de diciembre de 2015

ACTIVOS	2015 Euro	2014 Euro
A . Activos fijos		
I. Activos inmateriales	0,50	905,00
II. Activos fijos	4.953.030,34	4.542.404,19
III. Activos financieros	9.375.468,92	8.744.228,69
B Capital circulante		
I. Cuentas por cobrar y otros activos patrimoniales	83.297,99	82.868,28
II. Títulos-valores	715.647,33	828.489,13
III. Existencias en caja, haberes en institutos de crédito	1.054.180,87	901.789,48
C Cargos diferidos	7.846,16	16.288,68
	<b>16.189.472,11</b>	<b>15.116.973,45</b>
PASIVOS	2015 Euro	2014 Euro
A Capital		
I. Capital social	1.021.895,01	933.942,90
II. Patrimonios especiales	526.435,50	533.985,50
III. Reservas adscritas	12.529.044,09	11.708.905,73
IV. Reservas de libre disposición	342.000,00	322.000,00
	14.419.374,60	13.498.834,13
B Reservas para cubrir obligaciones futuras	46.335,51	42.897,72
C Obligaciones	1.700.207,38	1.552.315,43
D Cargos diferidos	23.554,62	22.926,17
	<b>16.189.472,11</b>	<b>15.116.973,45</b>



## Estado consolidado de pérdidas y ganancias de las fundaciones Schmitz-Stiftungen

Para el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2015

		2015		2014
	Euro	Euro	Euro	Euro
1 Ingresos			2.068.208,19	1.542.463,39
2 Gastos de personal				
a) Sueldos y salarios	270.544,78			262.329,24
b) Gastos sociales	59.743,76	330.288,54		59.277,70
3 Depreciaciones de activos fijos		13.349,49		17.572,95
4 Otros gastos operativos				
a) Pérdidas y provisiones de las carteras de títulos valores		224.224,41		84.570,57
b) Gastos financieros		122.349,21		126.434,76
c) Gastos generales		107.901,92		100.591,80
d) Relaciones públicas		3.782,66		4.785,82
5 Gastos de proyectos	1.918.359,69			2.341.296,06
pagos, cambios, fondos comprometidos	-136.667,44	1.781.692,25	2.583.588,48	-26.648,97
			-515.380,29	-1.427.746,54
6 Ingresos por títulos-valores	297.014,16			235.641,70
7 Intereses e ingresos similares	198,98	297.213,14		230,85
8 Intereses y gastos similares		998,02	296.215,12	1.405,34
			-219.165,17	-1.193.279,33
9 Uso de reservas adscritas		239.165,17		1.210.779,33
10 Incremento de las reservas de libre disposición		<b>20.000,00</b>	219.165,17	<b>17.500,00</b>
11 Excedente anual			<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

# Explicaciones del balance consolidado

## Activos

### Activos patrimoniales inmateriales (A I)

Se refiere al saldo del valor contable del software adquirido en el año 2010.

### Activos fijos (A II)

Se refiere en el caso de la fundación W. P. Schmitz-Stiftung a una casa de alquiler en la ciudad de Mönchengladbach. El inmueble es registrado con una depreciación anual (AfA) del 2%. A ello se agregan los inmuebles de alquiler registrados de la fundación Schmitz-Hille-Stiftung en Muensingen (Suiza). Ambos inmuebles son administrados por entidades externas.

Igualmente están registrados el valor y los objetos del equipamiento de la oficina según inventario.

### Inversiones financieras, títulos-valores (A III)

Se registra el valor de la cartera de títulos-valores de la fundación W. P. Schmitz-Stiftung (Deutsche Bank y Stadtparkasse Dusseldorf), así como de la fundación Schmitz-Hille (Credit Suisse).

### Cuentas por cobrar y otros objetos patrimoniales (B I)

Se registran sobre todo los alquileres por cobrar, el impuesto de la fuente que se cobra en Suiza sobre dividendos, cupones corridos, así como cuentas por cobrar de recursos de fomento comprometidos de terceros (gastos de proyecto adelantados).

### Títulos-valores (B II)

Se refiere a títulos-valores de la fundación W. P. Schmitz-Stiftung, que según las instrucciones de su donante a la fecha de la donación, están destinados a ser utilizados para el trabajo de la fundación W. P. Schmitz-Stiftung dentro de los 15 a 20 años después de la donación.

## Pasivos

### Capital social (A I)

Se refiere al capital social de la fundación W. P. Schmitz-Stiftung (102.000 €) y de la fundación Schmitz-Hille-Stiftung (CHF 1 millón). La diferencia con respecto al año anterior se debe a variaciones en la tasa de cambio.

### Patrimonios especiales (A II)

La donación del inmueble de Mönchengladbach se realizó con el objetivo de garantizar el trabajo de la fundación a largo plazo. Por ello aparece en el balance de la fundación como patrimonio especial.

### Reservas adscritas (A III)

Para los proyectos en fase de planificación y aún no concretados, se reservaron los fondos correspondientes. Los valores donados por el fundador deben ser gastados para los fines de la fundación dentro de un período prolongado determinado.

### Reservas a libre disposición (A IV)

En conformidad con Art.58 no. 7a AO, la fundación W. P. Schmitz-Stiftung ingresó un total de 322.000 € a las reservas de libre disposición. Este monto proviene de los excedentes de la gestión del inmueble de alquiler de Mönchengladbach. En el año objeto del informe se ingresaron 20.000 €.

### Reservas para obligaciones futuras (B)

Las reservas son conformadas para gastos de contabilidad, balance y auditoría, vacaciones pendientes del personal, así como los gastos operativos pendientes del arrendatario.

### Obligaciones (C)

Se refieren sobre todo a pagos pendientes de proyectos comprometidos y aprobados en forma jurídica (943.000 €), así como recursos financieros para los inmuebles Muensingen (CHF 800.000).

# Explicaciones del estado consolidado de pérdidas y ganancias

## Estado de pérdidas y ganancias

### Ingresos (1)

Se componen esencialmente de los ingresos obtenidos por concepto de venta y adscripción de títulos-valores (aprox. 1.036 €), subsidios del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (aprox. 353.000 €), excedentes del alquiler de los inmuebles de Muensingen (aprox. CHF 274.000), Mönchengladbach (aprox. 71.000 €), así como de donaciones para proyectos concretos o donaciones libres (aprox. 356.000 €).

### Gastos de personal (2)

Vale anotar que la gran mayoría de gastos de personal y otros gastos operativos está directamente relacionada con la gestión de los proyectos.

### Depreciación de activos fijos (3)

Incluye la depreciación del inmueble de alquiler de Mönchengladbach (aprox. 7.500 €) y del equipamiento de la oficina (aprox. 10.000 €).

Conforme con las normas suizas de contabilidad, no se registraron depreciaciones del inmueble ubicado en Muensingen, Suiza.

### Otros gastos operativos (4)

Se refiere a provisiones por aplicación del principio del valor más bajo en la fecha límite sobre el portafolio de títulos-valores (168.000 €) y pérdidas realizadas por venta (56.000 €). Se refiere además a gastos de administración de la cartera de títulos-valores (122.000 €), gastos generales (oficinas y gastos materiales 108.000 €), así como gastos de relaciones públicas de la fundación (publicidad y relaciones públicas 4.000 €).

### Gastos de proyectos (5)

El registro corresponde a los gastos pagados vía las cuentas bancarias de las fundaciones Schmitz-Stiftungen, así como a las obligaciones correspondientes a fomentos de proyectos aprobados por la Junta Directiva/ Consejo. Los recursos comprometidos se redujeron en el período objeto del informe por el valor indicado.

### Ingresos por títulos-valores (6)

Se presentan los ingresos por intereses y los dividendos obtenidos por la cartera de títulos-valores de la W. P. Schmitz-Stiftung y la fundación Schmitz-Hille-Stiftung.

### Intereses y gastos similares (8)

Se refiere a cupones corridos del año objeto del informe y ganancias intermedias de títulos-valores de interés fijo adquiridos.

### Uso de reservas adscritas (9)

Se refiere al uso de fondos, durante el año objeto del informe, de las reservas adscritas para el financiamiento de proyectos.

*Impreso*

*Editor: Schmitz-Stiftungen*

*Diseño: Anja Kalmann*

*Imprenta: van Acken Druckerei & Verlag GmbH (certificado ángel azul)*

*Fotos: Hoang Anh Hai, Phan Thiet, Vietnam; Le Trung Chanh, HCMC/Saigon, Vietnam*



**W. P. Schmitz-Stiftung • Schmitz-Hille-Stiftung • Rolf-Seiwert-Stiftung  
Ellen Böhme Stiftung • Karl Engelfried Stiftung • Peter-Hesse-Stiftung**

Volmerswerther Str. 86 · 40221 Düsseldorf · Fon +49 211 3983770 · Fax +49 211 3983782  
info@schmitz-stiftungen.org · www.schmitz-stiftungen.org

Stadtsparkasse Düsseldorf · Konto 1005 530 595 · BLZ 300 501 10  
BIC/SWIFT: DUSSEDEDDXXX · IBAN: DE 13 3005 0110 1005 5305 95